



CONSEJO DE SEGURIDAD

ACTAS OFICIALES

VIGESIMO SEGUNDO AÑO

1384^a

SESION: 12 DE DICIEMBRE DE 1967

NUEVA YORK

INDICE

	<i>Página</i>
Orden del día provisional (S/Agenda/1384)	1
Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente	1
Aprobación del orden del día	1
Admisión de nuevos Miembros:	
Telegrama, del 30 de noviembre de 1967, dirigido al Secretario General por el Presidente de la República Popular del Yemen Meridional (S/8284)	1

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (símbolo S/. . .) se publican normalmente en Suplementos trimestrales de las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

1304a. SESION

Celebrada en Nueva York, el martes 12 de diciembre de 1967, a las 15 horas

Presidente: Jefe S. O. ADEBO (Nigeria).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Argentina, Brasil, Bulgaria, Canadá, China, Dinamarca, Estados Unidos de América, Etiopía, Francia, India, Japón, Malí, Nigeria, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Orden del día provisional (S/Agenda/1384)

1. Aprobación del orden del día.

2. Admisión de nuevos Miembros:

Telegrama, del 30 de noviembre de 1967, dirigido al Secretario General por el Presidente de la República Popular del Yemen Meridional (S/8284).

Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

1. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): En nombre de los miembros del Consejo de Seguridad, quisiera expresar a nuestro colega el Representante Permanente de Malí, Embajador Kanté, nuestro agradecimiento por la forma magnífica en que presidió nuestra labor durante el mes de noviembre de 1967. Se trató de un mes señalado por muchas dificultades y gran actividad, en el que debimos ocuparnos más de una vez de cuestiones delicadas. Que hayamos podido lograr algunos resultados y hacer algo positivo y útil respecto de estos temas se debió, en gran medida, a la Presidencia del Embajador Kanté. Con gran placer, y en mi calidad de Presidente durante este mes, rindo homenaje en nombre de mis colegas y en el propio a la capacidad política que demostró durante todas nuestras deliberaciones durante ese mes.

2. Sr. KANTE (Malí) (*traducido del francés*): Permítaseme, Sr. Presidente, que le agradezca las elogiosas palabras que acaba de dirigirme.

3. El balance favorable de mi Presidencia del Consejo de Seguridad que usted mencionó se debe, sin dudas, a todos ustedes, miembros del Consejo de Seguridad, que supieron, durante nuestros trabajos, demostrar perseverancia y espíritu de cooperación, de objetividad y de comprensión. Por lo tanto, si hay en todo ello algún mérito, lo comparto plenamente con ustedes y con todas las personalidades que en mayor o menor grado contribuyeron a la solución de los grandes problemas de que se ocupó el Consejo de Seguridad durante el mes de noviembre.

4. No podríamos olvidar, en estas circunstancias, el eficiente papel desempeñado por otro protagonista, anónimo, y quiero referirme a la opinión pública internacional, constantemente preocupada por estas crisis.

5. Es decir, que con un mínimo de buena voluntad y de probidad intelectual y moral podemos resolver todas las crisis que someten a duras pruebas a la paz y seguridad internacionales.

6. Sin embargo, no encontraremos ninguna satisfacción en estos resultados mientras que no se pongan en efecto las resoluciones que elaboramos para resolver estas crisis. Aprovechamos esta ocasión para hacer un llamamiento a las partes para que perseveren en el espíritu de comprensión, moderación y cooperación que han demostrado durante los debates y que todos nosotros hemos apreciado sumamente. No dudo de que conozcan las grandes responsabilidades que les corresponden actualmente en la salvaguardia y el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Por lo tanto, podremos contar con ellas.

7. No podría terminar sin mostrar mi agradecimiento a los miembros de la Secretaría, que mostraron devoción, lealtad, celo y desinterés a la altura de las pesadas responsabilidades que yo asumía. No me queda sino felicitarlos de su eficiente colaboración.

8. En cuanto a usted, Sr. Presidente, su elevada competencia, gran experiencia, talento de diplomático avezado, espíritu de iniciativa y cualidades humanas nos permiten augurar una Presidencia eficaz durante el mes de diciembre. Nos felicitamos de que asuma esas difíciles y delicadas responsabilidades para las que está de entera mano preparado. No nos cabe duda alguna de que cumplirá con ellas en interés exclusivo de la paz y la seguridad internacionales.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Admisión de nuevos Miembros

Telegrama, del 30 de noviembre de 1967, dirigido al Secretario General por el Presidente de la República Popular del Yemen Meridional (S/8284)

9. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Quisiera señalar a la atención de los miembros el proyecto de resolución S/8292, copatrocinado por Etiopía, India, Japón, Malí, Nigeria y el Reino Unido.

10. Sr. PARTHASARATHI (India) (*traducido del inglés*): Mi delegación siente gran placer en asociarse al merecido elogio al representante de Malí por la admirable capacidad que demostró como Presidente del Consejo durante el mes de noviembre. Durante el memorable período en que se

desempeñó como Presidente el Consejo adoptó importantes decisiones, a las que él efectuó una importante contribución.

11. Permítaseme aprovechar esta oportunidad para felicitarlo también a usted por su asunción del cargo de Presidente. Con su vasta experiencia en las Naciones Unidas y el gran respeto que todos sentimos por usted, estamos seguros de que nos orientará cuando nos ocupemos de los muchos problemas urgentes e importantes a los que el Consejo hace frente este mes. Le deseamos el mayor éxito en su tarea.

12. Siempre es una alegría que un pueblo bajo dominación colonial rompa con éxito las cadenas de la servidumbre y logre la suprema condición de nación libre y soberana, en pie de igualdad con la ex Potencia colonial, así como con todas las otras naciones. Lo es mucho más especialmente en las Naciones Unidas, cuando se trata de un territorio a cuya independencia la Organización mundial ha dedicado tiempo y esfuerzos considerables.

13. La cuestión de Adén se planteó por primera vez en las Naciones Unidas en 1963. Desde esa fecha, la Asamblea General, el Comité de los Veinticuatro¹, un Subcomité del Comité de los Veinticuatro y, sin que mencionarla en último lugar signifique restarle importancia, la Misión Especial para Adén de las Naciones Unidas, no escatimaron esfuerzos por defender y fomentar los derechos e intereses del pueblo de Arabia Meridional. Arabia Meridional es hoy día una nación soberana con el nombre de República Popular del Yemen Meridional gracias a la heroica lucha librada por su pueblo, que no consideró ningún sacrificio excesivo para recuperar su dignidad humana. Mi delegación congratula a los dirigentes y al pueblo de la República Popular del Yemen Meridional y los elogia calurosamente por su éxito.

14. Es para mi delegación un gran honor y un privilegio presentar, en nombre de las delegaciones de Etiopía, Japón, Malí, Nigeria, el Reino Unido y la propia, el proyecto de resolución S/8292, por el que el Consejo de Seguridad recomendaría a la Asamblea General que se admitiera como miembro de las Naciones Unidas a la República Popular del Yemen Meridional, que ha obtenido recientemente su independencia. Desde que por primera vez se planteó la cuestión de Adén en las Naciones Unidas, mi delegación apoyó y copatrocinó todos los proyectos de resolución en los que se reconocía el derecho inalienable del pueblo de Arabia Meridional a la libertad y a la independencia y en los que se reseñaban diversas medidas que se habrían de tomar para permitir al pueblo el ejercicio de ese derecho. Por consiguiente, esta ocasión es muy especial.

15. El pueblo de Arabia Meridional, por su voluntad indómita y su lucha incansable, ha tenido éxito en el establecimiento de su propia soberanía en su tierra natal. Solicito ahora que se lo acepte como miembro en la Organización mundial, señalando de esta manera su deseo de contribuir a la otra lucha que todos nosotros libramos aquí para el establecimiento y mantenimiento de la paz y la

seguridad en el mundo. Mi delegación considera un honor el privilegio que se le ha concedido de ser la primera en presentar la candidatura de la nueva República.

16. La independencia de la República Popular del Yemen Meridional produce especial satisfacción a mi delegación y a mi país a causa de los vínculos muy estrechos que han unido a nuestros dos pueblos desde tiempos inmemoriales. A este respecto, quisiera leer el discurso que mi Primera Ministra pronunció en el Parlamento de la India el 30 de noviembre de 1967, y en el que anunciaba el reconocimiento de la nueva República. El discurso dice lo siguiente:

"Después de más de siglo y cuarto de dominación colonial, Arabia Meridional emerge hoy como nación libre e independiente, la República Popular del Yemen Meridional. En esta auspiciosa ocasión saludamos al Gobierno y al pueblo del nuevo Estado y les expresamos nuestros mejores deseos. También rendimos homenaje a los valerosos combatientes por la libertad que dieron la vida durante la lucha por la independencia. Deseamos al nuevo Estado un futuro feliz y brillante.

"Durante siglos ha habido relaciones estrechas e íntimas entre la India y Arabia Meridional. El Gobierno de la India se esforzará al máximo por vigorizar aún más nuestras relaciones con el estado independiente y también para facilitar la asistencia económica y técnica que puedan necesitar y que nos sea posible prestar."

La Primera Ministra agregó:

"Como lo sabe el Parlamento, la India ha apoyado constantemente el derecho a la independencia y a la soberanía del pueblo de Arabia Meridional y ya hace muchos años que venimos haciendo serios esfuerzos por lograr este objetivo mediante las Naciones Unidas y de otras maneras. Por consiguiente, nos causa gran satisfacción y placer que Arabia Meridional sea ahora una nación independiente.

"La independencia de Arabia Meridional es un nuevo paso hacia la descolonización en el mundo. Tenemos la firme esperanza de que no esté lejano el día en que también logren su independencia los pueblos y países todavía colonizados... Estoy segura de que todos los miembros de este Parlamento, como también el pueblo de la India, se unen a mí para acoger cálidamente al nuevo estado de la República Popular del Yemen Meridional en el trato de las naciones y deseale un brillante futuro."

17. Los copatrocinadores del proyecto de resolución estamos plenamente seguros de que la República Popular del Yemen Meridional, en su calidad de Miembro de las Naciones Unidas, desempeñará un papel activo y constructivo en el logro de los nobles objetivos que nos hemos establecido. Señalamos el proyecto de resolución al Consejo e instamos a que se apruebe por unanimidad.

18. Sr. MAKONNEN (Etiopía) *(traducido del inglés)*: Sr. Presidente, permítaseme en primer lugar asociarme a mi colega el representante de la India en la expresión de las sinceras congratulaciones de mi delegación, conjuntamente con mis felicitaciones personales y mis mejores deseos en

¹ Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

oportunidad de su asunción del elevado cargo de Presidente del Consejo de Seguridad.

19. Durante el último año y medio he tenido el privilegio y el placer de estar estrechamente vinculado con usted en la labor de las Naciones Unidas en general y de nuestro grupo africano en particular, y he de decir que he encontrado en usted un buen colega, un amigo comprensivo, y un partidario abnegado de la comprensión, del juego limpio y del arreglo pacífico en todas nuestras reuniones y consultas.

20. Usted ha representado a Nigeria en las Naciones Unidas con dignidad, sentido de la responsabilidad y con honor, y su reciente designación para un cargo elevado en la Secretaría de las Naciones Unidas no es sino un claro reconocimiento de las grandes cualidades que posee usted para el servicio en la Sede Internacional. Si bien lamentamos el hecho de que su designación lo aparte de nuestro círculo oficial inmediato, nos conforta y nos produce placer el saber que su valiosa contribución a los esfuerzos de las Naciones Unidas continuará de hecho y que usted permanecerá en esta gran familia mundial. Me uno a todos sus colegas y amigos expresándole mis mejores deseos para el futuro.

21. Mi delegación también desea asociarse plenamente a los homenajes rendidos a nuestro colega el representante de Malí, por la forma en que dirigió nuestros asuntos durante el mes de noviembre.

22. El 30 de noviembre de 1967, pocas horas después de la proclamación de la independencia de la nueva República del Yemen Meridional, el Gobierno de Etiopía reconoció al nuevo Estado independiente y emitió un comunicado oficial en el que expresaba el ánimo con que la nación etíope celebraba la aparición de este Estado independiente en nuestra parte del mundo. Una parte del comunicado decía:

"Es alentador que la dura y ardua lucha librada por el valeroso pueblo del Yemen Meridional haya sido recompensada con tal éxito. Etiopía da la bienvenida a la República Popular del Yemen Meridional a la familia de los Estados independientes y allenta la firme esperanza de una cooperación más estrecha y armoniosa, confiando en que las relaciones de amistad existentes entre ambos Estados vecinos serán aún más estrechas en los años futuros."

23. En las líneas citadas se expresan los sinceros sentimientos de buena voluntad resultantes de muchos siglos de relaciones estrechas con todos los pueblos vecinos de la península arábiga, incluido el del Yemen. Por haber mantenido así en el pasado relaciones basadas en el respeto mutuo y en la buena vecindad, los dos países tienen una oportunidad única y excitante de contribuir en el futuro, mediante la comprensión y la cooperación benéfica, a la tranquilidad, estabilidad y progreso de esta región de la que ambos forman una parte tan vital.

24. Además de pertenecer a la misma región — eslabón vital entre continentes, en la que convergen las principales rutas del comercio internacional — los dos Estados son miembros de la comunidad afroasiática, al mismo tiempo

que comparten con todos los Estados en desarrollo del mundo aspiraciones comunes de paz y progreso mundiales.

25. Las perspectivas de una mayor cooperación y de relaciones benéficas son, por consiguiente, inmensas, y confío en que los Gobiernos de ambos Estados independientes aprovechen estas oportunidades en beneficio mutuo de sus pueblos.

26. Con este ánimo mi delegación copatrocinó la resolución presentada al Consejo, y deseo reiterar una vez más las felicitaciones y las expresiones de buenos deseos de mi Gobierno a la nueva República y su valeroso pueblo.

27. Sr. TSURUOKA (Japón) (*traducido del inglés*): Antes de formular observaciones sobre el punto del orden del día de hoy, quisiera decir que mi delegación lo felicita calurosamente por su asunción de la Presidencia. También expresamos nuestra plena confianza en que su sabiduría y sentido de la conducción nos orientarán este mes en la labor del Consejo. También desearía expresar mi caluroso y respetuoso agradecimiento a su predecesor en la Presidencia, nuestro colega el Embajador Kanté, representante de Malí, que presidió tan eficazmente las deliberaciones y consultas del Consejo durante el mes de noviembre.

28. La delegación del Japón se alegra de observar que una de las primeras medidas adoptadas por el Gobierno de la República Popular del Yemen Meridional luego de su independencia fue solicitar que se la aceptara como Miembro de las Naciones Unidas. La obtención de la independencia de un pueblo es siempre una fuente de satisfacción para todos los amantes de la libertad, y también es muy satisfactorio que el Gobierno de un nuevo país declare que acepta las solemnes obligaciones contenidas en la Carta de las Naciones Unidas y se compromete a cumplirlas. Por consiguiente, mi delegación se alegra de unirse a las delegaciones de Etiopía, India, Malí, Nigeria y el Reino Unido como copatrocinadora del proyecto de resolución /S/8292/.

29. Es un gran placer para mí informar al Consejo de que, a partir de hoy, 12 de diciembre de 1967, el Gobierno del Japón ha reconocido al Gobierno de la República Popular del Yemen Meridional. Felicitamos calurosamente al pueblo y al Gobierno del Yemen Meridional por la obtención de su independencia y esperamos complacidos la oportunidad de dar la bienvenida en las Naciones Unidas a los representantes de ese país.

30. Encontrarán aquí interesantes oportunidades de participar constructivamente en los esfuerzos de la comunidad internacional, por conducto de las Naciones Unidas, por fomentar la gran causa de la libertad y de los derechos humanos para las personas y las naciones, los adelantos económicos y sociales de los pueblos y, por sobre todo, el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Los propósitos y principios de las Naciones Unidas son de carácter noble y las responsabilidades y obligaciones de los Miembros son de una correspondiente grandeza. Confiamos en que el Yemen Meridional, inspirado por la nobleza de los propósitos y principios que deben orientarnos a todos, sabrá cómo cumplir sus responsabilidades y obligaciones como Miembro de las Naciones Unidas, y, deseoso de

efectuar una contribución máxima a los esfuerzos de cooperación, se esforzará con éxito para servir a los grandes objetivos de nuestra Organización.

31. Proviendo que el Yemen Meridional será pronto admitido como Miembro de las Naciones Unidas, desearía transmitir al pueblo y Gobierno de ese país nuestros mejores deseos de paz y prosperidad futuros y prometerles nuestra cooperación armoniosa con sus representantes.

32. Sr. KANTE (Mali) (*traducido del francés*): Sr. Presidente, permítaseme cumplir a mi vez, en nombre de la delegación de Mali, esta feliz obligación que, no dude usted de ello, constituye para un hombre uno de los actos sublimes de su vida. En efecto, se trata para mí de recomendar a mi vez al Consejo de Seguridad la admisión en las Naciones Unidas de la República Popular del Yemen Meridional, recomendación que es objeto del proyecto de resolución del 11 de diciembre de 1967 [S/8291], presentado por Etiopía, la India, el Japón, Nigeria, el Reino Unido y mi país.

33. Estamos obligados a recordar en esta oportunidad que, según el consenso adoptado el 30 de noviembre de 1967 por la Asamblea General², la República Popular del Yemen Meridional abarca todo el territorio de la ex colonia británica de Adén, comprendidas las islas Kurla Muria, que pertenecían a ella.

34. Comprenderá usted, Sr. Presidente, toda la emoción que me embarga en estas felices circunstancias. No dudo de que usted sienta toda la intensidad de esta emoción, ya que, como yo, usted es nacional de un país que conoció la férula del colonialismo.

35. El deber que el destino nos permite cumplir hoy es inestimable, tanto para mi país como para mí mismo. Por ello, la delegación de Mali presenta con legítimo orgullo el proyecto de resolución de que se trata al Consejo de Seguridad. No caben dudas de que los miembros del Consejo le otorgarán su voto. Pueblo amante de la paz y la libertad, el pueblo hermano de la República Popular del Yemen Meridional ha demostrado suficientemente su dedicación a los ideales de la Carta de las Naciones Unidas, en nombre de los cuales varios de sus hijos hicieron el sacrificio último en los campos de batalla y en desigual combate.

36. No tenemos necesidad de hablar de los antecedentes de la República Popular del Yemen Meridional, tan conocidos y admirados. Sin embargo, nos permitiremos recordar que su independencia ha sido conquistada mediante la ardua lucha de su pueblo. En cuanto a ustedes, hermanos del Yemen, su generación entró en la historia de su amado país, que debe su liberación a la lucha heroica que ustedes libraron contra el colonialismo. Han demostrado una vez más que no hay fuerza en el mundo que pueda aplastar la resistencia legítima de un pueblo. Hoy el destino los ha colmado de gloria. Su victoria es también la victoria de todos los pueblos que luchan contra el imperialismo y el colonialismo, lucha que era la de ustedes. Para ese frente general de lucha, no representa sino una victoria en el gigantesco combate que libra contra las fuerzas de dominación y sus secuaces.

37. No dudamos de que ustedes han aportado su activa contribución, junto a sus hermanos, para los que su gran experiencia será de inestimable ayuda. Nuestro común combate no cesará sino cuando estén liquidados los últimos bastiones del imperialismo y del colonialismo. Como la independencia no era para ustedes un fin en sí, sino un medio, no cabe duda de que su fe nacionalista les permitirá superar sus diferencias internas, con las que cuentan valientemente los profetas de la desgracia, y lograr esta unidad nacional que les es indispensable para ganar la batalla del desarrollo nacional.

38. Para terminar, la delegación de Mali felicita al heroico pueblo de la República Popular del Yemen Meridional y a su Gobierno y les desea buena suerte.

39. Lord CARADON (Reino Unido) (*traducido del inglés*): Al hablar después del distinguido representante de Mali, lo felicito respetuosamente por el desempeño de su período de Presidente del Consejo. Dirigió nuestras deliberaciones, en un mes decisivo, con paciencia, buen humor y pericia, y ese mes de su Presidencia se caracterizó porque el Consejo logró unanimidad en dos cuestiones de la mayor importancia y dificultad. Recordaremos el papel que desempeñó y sin duda seguirá estando orgulloso de su contribución a ese resultado.

40. Es un buen augurio, La Presidencia del Consejo es tarea gravosa y azarosa — no necesito recordárselo — y la función de Presidente nada envidiable. Pero el carácter y la dirección del Presidente tienen gran importancia en nuestras deliberaciones; sabemos que estamos ante otro mes difícil, pero que tenemos la suerte de que en este mes, en que habrá que tomar decisiones importantes, usted será nuestro Jefe; le extendemos nuestras sinceras congratulaciones y le damos las seguridades de todo el apoyo posible.

41. Hace pocos días tuve ocasión, en la Asamblea General, de celebrar el nacimiento de una nueva nación y de expresar la esperanza, que tengo la certeza de que todos compartimos, de que la independencia entrañará paz, felicidad y progreso para los que viven en la República Popular del Yemen Meridional. El nuevo Estado no apareció en una transición pacífica y regular; nació después de largos y penosos trabajos. Por consiguiente, se halla ante dificultades y peligros formidables. Los dirigentes del nuevo Estado tendrán que mostrar condiciones notables de prudencia y valor. Un millón y medio de árabes se embarcan en la difícil empresa, que les exigirá tolerancia, paciencia y perseverancia en el más alto grado. De todo corazón les deseamos buena suerte en esa empresa. Mi país les prestará toda la ayuda posible. Tengo la certeza de que otros, especialmente los Estados árabes, apoyarán y asistirán a la nueva nación, y confío en que en las Naciones Unidas todos celebraremos la solicitud presentada con tal celeridad para conseguir la admisión en la Organización, y aplaudiremos, al mismo tiempo, el compromiso que contrae el nuevo Estado de cumplir sus obligaciones internacionales.

42. Por nuestra parte, hemos invitado a la Asamblea General a prever en su programa de este período de sesiones lo necesario para que trate la solicitud a la que ahora nos adherimos confiadamente para encomendarla a la recomendación del Consejo.

43. He dicho ya que ha llegado el momento de curar viejas heridas y de sustituir desacuerdos, desorganización y violencia por la conciliación, la cooperación y el empeño constructivos. Celebramos tener ocasión de quedar a la expectativa de progresar en la amistad. Con ese ánimo encarecemos la solicitud al Consejo.

44. Sr. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*traducido de la versión francesa del texto ruso*): Sr. Presidente, en primer lugar permítaseme expresar nuestra profunda satisfacción por la competencia y sentido de responsabilidad con que nuestro amigo y colega el Embajador Kanté se ha desempeñado durante el mes de noviembre, en una situación difícil y de tirantez, en el elevado e importante cargo de Presidente del Consejo de Seguridad. Es enviado de un país africano, Malí, con el cual la Unión Soviética mantiene las más amistosas relaciones, cuyos progresos en el desarrollo de un nuevo modo de vida el pueblo de la Unión Soviética sigue con gran admiración. Estamos sumamente complacidos de haber colaborado con el Embajador Kanté, eminente dirigente político de la nueva África, que ha hecho importantes aportes a la lucha común de los pueblos, en pro de la paz y de la seguridad internacionales, y en contra de las intrigas de agresores y colonialistas.

45. Sr. Presidente, con sumo placer le damos a usted la bienvenida al asumir usted la presidencia del Consejo, en su condición de representante de un nuevo país africano amigo y en su condición de colega cuya experiencia y sabiduría, estamos seguros, facilitarán la solución de los graves problemas que tiene que tratar el Consejo de Seguridad.

46. El Consejo de Seguridad examina la solicitud de admisión en las Naciones Unidas de un nuevo Estado árabe independiente: la República Popular del Yemen Meridional. En el telegrama del Presidente Al-Shaabi se encuentra también una declaración por la cual el Gobierno de ese país acepta y se compromete a cumplir las obligaciones que impone la Carta de las Naciones Unidas.

47. En primer lugar, la delegación soviética toma nota con satisfacción de que la larga y obstinada lucha del pueblo árabe de Adén y de Arabia Meridional por su liberación ha sido coronada por el éxito. El 30 de noviembre de 1967, el pueblo de Adén y de la Arabia Meridional alcanzó la independencia que había conquistado en combates, poniendo así fin, en esa región del Oriente árabe, a una dominación colonial de más de un siglo. El Sr. Podgorny, Presidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS, se ha hecho intérprete de las ideas y sentimientos del pueblo soviético ante este acontecimiento al enviar al Jefe del Estado de la República Popular del Yemen Meridional, el 1º de diciembre próximo pasado, el siguiente telegrama:

"En ocasión de proclamarse la independencia del Estado árabe de la República Popular del Yemen Meridional, sírvase aceptar nuestras sinceras congratulaciones y nuestros mejores deseos de bienestar y progreso para el pueblo de su país.

"La Unión Soviética, fiel a su política de desarrollar lazos de amistad y de cooperación con todos los pueblos, anuncia que reconoce a la República Popular del Yemen

Meridional como Estado independiente y soberano y se declara dispuesta a entablar relaciones diplomáticas con ella."

48. El camino recorrido por el pueblo del Yemen Meridional hacia la libertad y la independencia ha sido arduo. Las Potencias colonialistas, usando la represión y la persecución más crueles y la fuerza armada, se han esforzado por aplastar el movimiento de liberación nacional en este territorio. Pero el pueblo en lucha no depuso las armas, golpeando día tras día con creciente fuerza. Y hoy puede decirse con certeza que los sacrificios sufridos por el pueblo de Adén y de Arabia Meridional no han sido en vano.

49. La Unión Soviética, fiel a su principio de ayudar, por todos los medios posibles, a los pueblos que luchan por su libertad e independencia, ha apoyado siempre con firmeza el derecho del pueblo de Adén y de toda la península árabe meridional a la libre determinación y a la independencia. La Unión Soviética ha apoyado plenamente y sin reservas las decisiones de las Naciones Unidas que pedían que dicho derecho se ejerciera a la brevedad posible. Siempre hemos preconizado que se garantizara la integridad territorial del país de conformidad con los deseos de su pueblo, que se retiraran las tropas coloniales británicas del país y que se desmantelaran las bases extranjeras que allí se encuentran, incluida la base de Adén.

50. De acuerdo a esta posición, la delegación soviética ha apoyado resueltamente la decisión tomada por la Asamblea General el 30 de noviembre de 1967, en este período de sesiones, en la que ésta felicita al pueblo de Arabia Meridional por haber alcanzado la independencia y reafirma la unidad e integridad territorial de dicho país, de conformidad con la resolución 2183 (XXI) de la Asamblea General. Al haber adoptado unánimemente este consenso hace unos pocos días, la Asamblea General ha demostrado su apoyo a este joven Estado soberano y ha dirigido una seria advertencia a los colonialistas que continúan incubando planes para desmembrar el país.

51. La Unión Soviética saluda la victoria que ha rematado la lucha que los pueblos del Yemen Meridional libraban desde hace largos años por su liberación. Esta lucha, que cuenta con el respaldo de todos los pueblos progresistas y amantes de la paz, ha llevado a la caída de otro bastión del colonialismo y marca un nuevo paso hacia la liquidación del infame sistema colonial.

52. Para finalizar quisiéramos felicitar cordialmente al pueblo del Yemen Meridional por la victoria que ha coronado su larga y encarnizada lucha por la independencia y deseándole toda clase de éxitos en la creación de una nueva vida. La Unión Soviética apoya el pedido de admisión del Gobierno de la República Popular del Yemen Meridional en la Organización de las Naciones Unidas y votará por el proyecto de resolución *[S/8292]* que se encuentra ahora ante el Consejo.

53. Sr. BORCH (Dinamarca) (*traducido del inglés*): Deseo adherirme sin reticencias a los muy merecidos elogios de que ha sido objeto el representante de Malí y a la cálida bienvenida dada a usted, Sr. Presidente, en ocasión de

asumir la presidencia de este Consejo. Tenemos total y absoluta confianza en su dirección.

54. El Gobierno de Dinamarca se complace sumamente de que la República Popular del Yemen Meridional haya alcanzado su independencia. Mi delegación apoya el proyecto de resolución *[S/8292]* que recomienda la admisión del Yemen Meridional como Miembro de las Naciones Unidas, presentado por Etiopía, India, Japón, Malí y Nigeria, al igual que el Reino Unido, ex Potencia administradora.

55. Dinamarca ha sostenido siempre que las Naciones Unidas podían desempeñar un importante papel en los acontecimientos que llevaban hacia la independencia del Yemen Meridional. Lo hicimos así porque creíamos que era éste el modo de influir sobre los acontecimientos de acuerdo a los deseos de su pueblo. Las Naciones Unidas han desempeñado a decir verdad un papel importante. Hemos encontrado obstáculos en el camino, pero no cabe duda que la Organización ha contribuido a la independencia del Yemen Meridional, que se acaba de lograr en un acuerdo libremente negociado y concluido.

56. Al aceptar las obligaciones de la Carta de las Naciones Unidas la República Popular del Yemen Meridional ha hecho una solemne promesa, que servirá de base a su participación en la cooperación internacional de esta Organización. Le deseamos el mejor de los éxitos en sus esfuerzos para participar activa y constructivamente en dicha cooperación, cuyo objeto es promover la paz entre las naciones, la comprensión internacional y el progreso material de toda la humanidad.

57. Permítaseme felicitar y dar la bienvenida a los representantes de la República Popular del Yemen Meridional. Estamos ciertamente complacidos de tenerles aquí y les transmitimos nuestros mejores deseos, y a través de ellos al Gobierno y al pueblo del Yemen Meridional, en su notable esfuerzo para crear un nuevo Estado. Es evidente que el objetivo principal de todo nuevo Estado es la estabilidad política y el progreso económico. Queremos que la República Popular del Yemen Meridional alcance ambos objetivos. Lo deseamos para su propio bien y también porque el nuevo país, al alcanzar estos objetivos, podrá desempeñar verdaderamente un papel importante en cooperación con las naciones de la región y, ciertamente, con esta Organización.

58. Sr. DE CARVALHO SILOS (Brasil) (*traducido del inglés*): Sr. Presidente, en primer lugar deseo expresar el agrado de mi delegación al verle asumir el cargo de Presidente del Consejo durante este mes de diciembre. El papel que ha desempeñado usted en el Consejo en los últimos dos años en su condición de representante de Nigeria ha confirmado plenamente la estima y el alto aprecio que se le tiene a usted en toda la Organización. También me complace transmitir al Sr. Kanté, representante de Malí, la admiración de mi delegación por las condiciones de estadista que ha demostrado al asumir por primera vez sus funciones como Presidente del Consejo durante el mes de noviembre, durante las negociaciones decisivas sobre la cuestión del Oriente Medio y, más tarde, sobre la crisis de Chipre.

59. Séame permitido decir unas pocas palabras sobre el proyecto de resolución que tenemos a la vista, relativo a la admisión de la República Popular del Yemen Meridional en las Naciones Unidas *[S/8292]*. Mi delegación votará por el proyecto de resolución y deseo aprovechar la oportunidad de dar la bienvenida a la nueva nación en esta Organización. La admisión de un nuevo Miembro significa una nueva esperanza y una nueva voz. Estoy seguro que esta nueva voz hablará en favor de la paz, de la seguridad y del progreso económico de Asia y del mundo, y que todos nosotros nos beneficiaremos con la contribución de la República Popular del Yemen Meridional a la causa de la cooperación internacional.

60. Sr. IGNATIEFF (Canadá) (*traducido del inglés*): Sr. Presidente, en primer lugar quisiera, al igual que mis colegas, asociarme al merecido elogio a nuestro colega el Embajador Kanté, de Malí, que también ha desempeñado sus elevadas funciones durante el mes de noviembre, demostrando así notables condiciones de estadista. El Sr. Kanté ha tenido la distinción de presidir el Consejo en las últimas etapas de la formulación y adopción de una nueva resolución que, por su capacidad potencial para mejorar la situación en el Oriente Medio, representa, a decir verdad, una decisión histórica por el Consejo, decisión de la que habrá de estar justamente orgulloso.

61. El Consejo de Seguridad se encuentra ahora bajo la guía de un estimado amigo y colega de Nigeria, por el que la delegación canadiense siente particular amistad y respeto; un representante cuyo espíritu de conciliación, amplia experiencia y comprensión segura de los problemas nos llena de confianza; un representante de un país al cual el Canadá se siente unido por especiales vínculos de fraternidad.

62. Hoy el Consejo se ha reunido para considerar la solicitud de admisión en las Naciones Unidas de la República Popular del Yemen Meridional. Esta solicitud, corolario de la entrada de tantos nuevos Estados durante el último decenio, es otro índice de la importancia que han asumido las Naciones Unidas dentro de la comunidad de las naciones. Es también otro paso para lograr una composición de esta Organización tan universal y amplia como sea posible.

63. La solicitud de un Estado independiente para ser admitido como Miembro de las Naciones Unidas es siempre un acontecimiento estimulante, tanto para el nuevo Estado como para la Organización. El proceso de descolonización, al que el propio Canadá ha hecho importantes contribuciones, ha sido fomentado por esta Organización a medida que país tras país efectuaban la transición necesaria y deseable de la dependencia a la independencia. Este proceso, como sabemos, ha creado dificultades y problemas, no sólo a los nuevos países emergentes, sino también a las que fueron Potencias coloniales, que lo fomentaron y alentaron paulatinamente.

64. En este sentido nos complace tanto el triunfo del pueblo del Yemen Meridional y sus representantes como el del Reino Unido y de sus representantes, que han hecho posibles los acuerdos que han llevado a la independencia. En consecuencia, Canadá ve con agrado que la República

Popular del Yemen Meridional solicita ser admitida como Miembro de las Naciones Unidas y votará complacido por el proyecto de resolución que considera el Consejo [S/8292]. Esperamos con interés el momento de trabajar en cooperación amistosa con los representantes de la República Popular del Yemen Meridional cuando ocupen su lugar en la Organización.

65. Sr. BERRARD (Francia) (*traducido del francés*): Sr. Presidente, deseo unir mi voz a la vuestra y a la de los colegas que han felicitado justicieramente al representante de Malí por el modo magistral en que ha presidido, durante el último mes, las reuniones del Consejo de Seguridad. Nuestro colega, el Embajador Kanté, que acababa de llegar a las Naciones Unidas, debió hacer frente a una tarea particularmente delicada. Parafraseando un poema que tanto él como yo hemos aprendido en los bancos escolares, diría que su primer ensayo ha sido de mano maestra. Y con esta mano maestra ha tenido un éxito total. Como lo han recordado varios colegas, la presidencia del Embajador Kanté se ha destacado por dos hechos memorables: las dos votaciones sobre unánimes resoluciones relativas a cuestiones tan delicadas como las del Oriente Medio y la de Chipre. Queremos agradecer al Embajador Kanté el haber logrado éxito en estas dos ocasiones.

66. No hace nada más que cuatro meses que he regresado a las Naciones Unidas y me parece que le conozco desde hace años. Tan grandes son sus dotes de amabilidad, amabilidad e inteligencia que tengo la impresión de ser su amigo desde hace mucho, aunque no le conozco sino desde hace poco. Baste decir el placer que siento mi delegación al verle asumir la Presidencia del Consejo de Seguridad por este mes.

67. La delegación de Francia desea hoy saludar la independencia de la República Popular del Yemen Meridional, país que el Gobierno francés ha reconocido recientemente y con el que desea mantener relaciones tan fructíferas como amistosas. Como el mayor placer mi delegación votará por su admisión en las Naciones Unidas, como lo proponen las delegaciones de Etiopía, India, Japón, Malí y Nigeria, al igual que la Gran Bretaña, que ha logrado, a pesar de las serias dificultades que conocemos, llevar a este país hasta la soberanía nacional.

68. Adén y la región circundante son bien conocidos en la historia del mundo. Situado en la ruta de las Indias, al sur de la península arábiga, ha sido desde la antigüedad importante punto de enlace del comercio entre oriente y occidente. "Adén — escribía con admiración ya en 1683 el escritor Guillaume Sanson — es la ciudad más hermosa y agradable de toda Arabia. Está rodeada de murallas por el lado del mar y de montañas por el lado de tierra. Sobre esas montañas — agrega Sanson — existen varios castillos de bellísima vista. Tiene no menos de 6.000 casas. Está situada fuera del Mar Rojo y al comienzo del océano." No cabe duda de que el tráfico ha tendido a desviarse después de que se descubrió la ruta del Cabo, pero la excavación del istmo de Suez, hecho al cual mi país se honra de haber contribuido en gran parte, le devolvió toda su importancia. Guardianes de una de las puertas del Mar Rojo, punto de descanso de los navíos que lo atraviesan, Adén sigue siendo una enrucillada aninhada sobre una de las grandes vías marítimas de nuestra época. "*Emporium, vetussum*

oppidum" ("Mercado y vetusto fuerte"), escribía ya en 1663 — y cito nuevamente a un escritor del siglo XVII — el francés Claude Morisot.

69. Nacida en circunstancias difíciles, en un momento agitado de la historia de esta parte del mundo, la nueva República sabrá — tenemos la seguridad y la certeza — reforzar su unidad y afirmar su existencia. Por sus dimensiones y su población, por sus recursos, debería estar en condiciones de participar con eficacia en las tareas de las Naciones Unidas. Conocemos la carga y la responsabilidad que implica esta participación y los Estados que alcanzan la independencia no nacen siempre desde un principio su alcance.

70. La delegación francesa se complace en dar la bienvenida en las Naciones Unidas a la República del Yemen Meridional, a sus dirigentes y a sus habitantes, y les hace llegar sus votos más sinceros de felicidad y prosperidad.

71. Sr. GOLDBERG (Estados Unidos de América) (*traducido del inglés*): Quisiera adherirme al encomio, tan merecido, que mis colegas han ofrecido al Presidente saliente, Embajador Kanté, de Malí, y al Presidente entrante, Sr. Adebó, representante de Nigeria. No obstante, al hacerlo, mi complacencia se ve templada por el conocimiento de que el término de su Gobierno en el Consejo de Seguridad expirará al finalizar el mes y que, por lo tanto, los habremos de perder como colegas del Consejo.

72. El papel del Presidente del Consejo no siempre es comprendido por el público, porque el Presidente del Consejo debe servir al Consejo y respetar también a su propio país. El Sr. Kanté, al servir al Consejo, pudo dejar en claro con gran objetividad la importante distinción entre estos dos papeles. Presidió el Consejo con notoria imparcialidad y se ganó la amistad y el respeto de todos nosotros. En cuanto al Sr. Adebó, muchos de nosotros lo llamamos el "señor Naciones Unidas". Es un viejo y estimado colega y confiamos en su paciencia, resolución, determinación y eterno optimismo cuando debe desempeñar sus tareas más delicadas.

73. En relación con el tema del orden del día, mi Gobierno ve con sumo agrado la solicitud de la República Popular del Yemen Meridional para que se la admita como Miembro de las Naciones Unidas. Nos complace particularmente que el distinguido Ministro de Relaciones Exteriores del Yemen Meridional se encuentre con nosotros en esta Sala del Consejo en momentos en que cumplimos nuestro muy importante deber de transmitir a la Asamblea las credenciales de una nueva nación.

74. He tenido el placer de encontrarme con el distinguido Ministro de Relaciones Exteriores, y de conversar con él, y quisiera decirlo hoy aquí, en el Consejo, lo que le he dicho en privado. En nuestra condición de Gobierno huésped de las Naciones Unidas le extendemos a usted, Sr. Ministro de Relaciones Exteriores, nuestra mano amistosa. Nosotros, los ciudadanos de los Estados Unidos, estamos sumamente interesados en hacer todo lo que podamos para hacer su estadía en Nueva York, al igual que la de sus compatriotas, tan confortable y placentera como sea posible.

75. En su solicitud, el Gobierno del Yemen Meridional ha declarado su propósito de aceptar las obligaciones que la Carta de las Naciones Unidas impone a sus Miembros. Mi Gobierno, por creer que el Yemen Meridional no sólo está dispuesto a cumplir con esas obligaciones, sino que también es capaz de ello, estará complacido en votar por el proyecto de resolución /S/8292/ presentado.

76. Al igual que muchos de los actuales Miembros de las Naciones Unidas —que ahora probablemente constituyan mayoría—, el Yemen Meridional ha alcanzado la independencia durante el movimiento mundial de independencia, uno de los grandes y promisorios fenómenos políticos de nuestro tiempo. El nacimiento de esta nueva nación, al igual que el nacimiento de todas las naciones, no ha sido fácil. El hecho de que ahora se haya logrado totalmente constituye un crédito para todos los interesados: para los pueblos y los dirigentes del nuevo Estado, que han demostrado su valor y su determinación de ser libres; para las Naciones Unidas, que se han interesado en los problemas de este nuevo Estado y también para el Gobierno del Reino Unido, cuya política tanto ha contribuido al logro de este histórico acontecimiento.

77. Al igual que todos los Estados independientes, el Yemen Meridional se hallará, en años venideros, ante muchos problemas, pero tiene un valioso acervo, que, entre otras cosas, aportará a la solución de estos problemas; este valioso acervo es el pueblo del país. Nada puede valer más que esto. Su pueblo, por su situación, en la encrucijada histórica del comercio e intercambio internacionales, ha formado siempre parte de una amplia comunidad de naciones en contacto con las culturas y civilizaciones de Asia, África y Europa. Entre ellos se encuentra gente capaz y de experiencia en las funciones públicas, en el sistema educacional, en las fuerzas armadas y los servicios policiales, en los sindicatos, y en la comunidad de los negocios. Es éste, sin duda, un valioso acervo para cualquier país, nuevo o viejo. Este pueblo ya ha dejado en claro que se ha comprometido a adoptar un autogobierno popular, según lo indican las intenciones declaradas del nuevo Gobierno del Yemen Meridional de redactar una constitución basada en este gran principio.

78. Los Estados Unidos han estado vinculados desde hace mucho tiempo con el pueblo del Yemen Meridional, por haber tenido una representación oficial en esa zona desde hace más de 80 años. Mi Gobierno espera ahora con interés el desarrollo de relaciones amistosas y mutuamente beneficiosas con la República Popular del Yemen Meridional y sólo deseamos que la buena suerte acompañe a su pueblo y su Gobierno en la independencia recientemente alcanzada.

79. Sr. RUDA (Argentina): Antes de ocuparme del tema inscrito en el orden del día de la fecha, mi delegación desea asociarse a las expresiones de felicitación por la labor realizada en momentos sumamente difíciles por el Embajador Kanté, de Malí, como Presidente del Consejo de Seguridad durante el mes de noviembre.

80. Asimismo, deseo expresar la satisfacción de mi delegación al ver al Embajador Adebó presidiendo este Consejo. Su talento, su tacto y su cultura son garantía segura de éxito en nuestras labores.

81. Mi delegación desea expresar su apoyo a la solicitud de admisión de la República Popular del Yemen Meridional en las Naciones Unidas, que fuera dirigida el 30 de noviembre por el Presidente de dicho país al Secretario General.

82. La reciente independencia del Yemen Meridional constituye un paso más en el importante proceso de descolonización en que están embarcadas las Naciones Unidas. En este caso, en particular, en que el proceso de la independencia ha sido indudablemente largo, duro y difícil, mi Gobierno espera y desea que este nuevo país pueda gozar de tranquilidad política y de unidad nacional y territorial que le permitan encontrar el camino de su desarrollo económico y social.

83. La situación en esta nueva nación parecía crítica y explosiva, como la calificara la resolución 2183 (XXI), del año pasado, aún en marzo de 1967, cuando la misión especial de las Naciones Unidas para Adén emprendió las tareas que le había asignado dicha resolución. Desde diciembre de 1963 se continuaban indefinidamente disturbios e incidentes. Hoy, pocos meses más tarde, ya independiente aquel territorio, tenemos el honor de considerar la admisión de este nuevo Estado en las Naciones Unidas. Ello se debe en gran medida, en el entender de nuestra delegación, a la labor de la misión que presidiera el Embajador Manuel Pérez Guerrero, de Venezuela, aquí presente, que contara con la asistencia de los representantes del Afganistán y de Malí. Creemos que la inteligencia con que se llevó a cabo esta misión permitió acelerar el proceso de descolonización en esa zona.

84. Por otra parte, mi delegación desea también felicitar al Reino Unido por esta nueva contribución a los objetivos de la histórica resolución 1514 (XV) de la Asamblea General y espera que la recomendación contenida en el documento S/8292 sea aprobada por el Consejo, y luego aceptada unánimemente por la Asamblea General a los efectos de que la República Popular del Yemen Meridional se una, aun antes de terminar el actual período de sesiones de la Asamblea General, a nuestras labores. Su participación seguramente constituirá un nuevo aporte en el proceso, en que estamos empeñados, del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

85. Sr. LIU (China) (*traducido de la interpretación al inglés*): Sr. Presidente, deseo en primerísimo lugar tributarle mi homenaje, no sólo en su condición de Presidente, sino como miembro destacado del Consejo y autor de notables contribuciones a nuestro común esfuerzo, que ha colocado siempre los intereses de las Naciones Unidas por encima de toda otra consideración. Tengo la seguridad de que, después de los acontecimientos ocurridos este mes, se le echará de menos en nuestras futuras deliberaciones.

86. De acuerdo con la política que hace varios decenios fijara el Dr. Sun Yat-sen, fundador de la República de China, mi Gobierno jamás ha dejado de apoyar el derecho de los pueblos coloniales a su independencia política y a la libertad. Y dentro de este contexto mi delegación da la bienvenida al nacimiento del Yemen Meridional como nación independiente.

87. Como acaba de observar el representante del Reino Unido, el nuevo Estado ha nacido tras una larga y difícil

tarea. Mi delegación espera sinceramente que el pueblo del Yemen Meridional entre ahora en una fase nueva y constructiva y prosiga con la tarea de crear una nación estable y progresiva. En nombre de mi Gobierno apoyo plenamente la solicitud del pueblo de la República del Yemen Meridional de ser admitida como miembro de las Naciones Unidas. Esporaré con interés la fructífera colaboración con sus representantes para promover los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

88. Sr. TARABANOV (Bulgaria) (*traducido del francés*): Quisiera transmitir a nuestro colega de Malí las felicitaciones más cordiales de la República Popular de Bulgaria por el modo brillante en que ha desempeñado su tarea como Presidente del Consejo de Seguridad durante un mes tan difícil y atareado. Ha sido éste, sin duda, buen augurio para un recién llegado a las Naciones Unidas.

89. Sr. Presidente, quisiera expresarle las felicitaciones de mi delegación con motivo de su asunción de la Presidencia del Consejo de Seguridad. Es seguro que su juicio y su capacidad intelectual, bien conocidos, unidos a su habilidad para intervenir en el momento propicio y necesario y pedir una aclaración requerida, harán que llueve a buen término la tarea importante que le espera en el transcurso de este mes.

90. El Consejo de Seguridad se ocupa hoy del pedido de admisión de las Naciones Unidas presentado por la República Popular del Yemen Meridional. La delegación de la República Popular de Bulgaria se siente especialmente complacida de saludar a un nuevo Estado que se libera del yugo colonial y de las cadenas del colonialismo, y se alegra de que una nueva república popular, la República Popular del Yemen Meridional, se una a la familia de las Naciones Unidas.

91. La proclamación de la República Popular del Yemen Meridional representa una etapa importante en la lucha del pueblo de este país y de los pueblos árabes en general. El nacimiento de la nueva República, decimocuarto Estado árabe independiente, representa un acontecimiento significativo, vinculado íntimamente al proceso, a veces difícil y peligroso, pero irrevocable e incesante, de la liberación de los pueblos y de la liquidación definitiva de la opresión colonial. La política del Gobierno búlgaro en materia de problemas coloniales es conocida; es una política consecuente de rechazo y condena del colonialismo en todas sus formas y manifestaciones. Es una política de apoyo sin reservas a la lucha de los pueblos aún sometidos a la opresión colonial, en pro de su derecho a la libertad y a un desarrollo independiente. Partiendo de este principio, mi país ha defendido siempre, en especial aquí, en las Naciones Unidas, la lucha valerosa de los pueblos de Arabia Meridional y en particular del Yemen Meridional contra la dominación colonial, en pro de su independencia nacional y de un mejor porvenir.

92. El hecho de que este país haya logrado la independencia, después de una lucha larga y valerosa, y al precio de sacrificios enormes, es un acontecimiento de importancia incontestable en la vida y la evolución de la gran familia — diremos mejor la ilustre familia — de los pueblos árabes, que luchan tenazmente por la liberación de todos los pueblos que la constituyen, para ganar el respeto para sus Estados independientes y soberanos.

93. Las condiciones particulares en las cuales el Yemen Meridional ha alcanzado la independencia son bien conocidas para que debamos extendernos más. Quisiéramos, no obstante, expresar la esperanza de que el pueblo de la República Popular del Yemen Meridional, con la ayuda de todos los países amantes de la paz y de la libertad, esté en condiciones de vencer todas las dificultades a las que se enfrentará para afirmar su unidad nacional y la unidad de todas las fuerzas patrióticas. Los deseamos nuevos éxitos. Deseamos también que el pueblo de la República Popular del Yemen Meridional, unido y solidario, supere con éxito las pesadas consecuencias de la dominación colonial, y persevere y consolide así su soberanía nacional y su independencia territorial, al igual que su independencia económica y política.

94. Con un sentimiento de satisfacción y dentro de este espíritu, la delegación de la República Popular de Bulgaria ha decidido, siguiendo instrucciones de su Gobierno, apoyar el proyecto de resolución S/8292, presentado por las delegaciones de Etiopía, India, Japón, Malí, Nigeria y el Reino Unido, y que recomienda a la Asamblea General que se admita a la República Popular del Yemen Meridional como Miembro de las Naciones Unidas. Votaremos en favor de este proyecto de resolución.

95. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): Quisiera primero expresar mi agradecimiento personal y el de mi país por las generosas observaciones hechas sobre Nigeria y mi persona en las intervenciones que mis distinguidos colegas han hecho esta tarde. Me complace ver confirmado lo que sabía a través de mis anteriores y felices vinculaciones con ellos: que contaré con toda su cooperación en el cumplimiento de mis funciones de Presidente. Como todos sabemos, sin esta cooperación, nada, por capaz o experimentado que sea, puede tener éxito como Presidente de este Consejo.

96. En mi condición de representante de Nigeria, diré que la delegación de mi país está sumamente complacida en asociarse a las felicitaciones y expresiones de buena voluntad transmitidas al Gobierno y al pueblo del Yemen Meridional al alcanzar su independencia. Como muestra de nuestra complacencia en dicho logro y como prueba de nuestros mejores deseos para el futuro del Yemen Meridional nos hemos adherido al patrocinio del proyecto de resolución S/8292 que recomienda que este nuevo Estado sea admitido como Miembro de nuestra Organización.

97. El camino hacia la independencia no ha sido para el Yemen Meridional un camino fácil. A decir verdad, ha sido un camino lleno de obstáculos, y sin embargo, al igual que los dirigentes de otros países que han dejado el estatuto colonial para alcanzar la independencia en los últimos dos decenios, los dirigentes del Yemen Meridional descubrirán rápidamente que la lucha para mantener su independencia y hacerla significativa exigirá sus energías al máximo. Los deseamos éxito en esa lucha.

98. No cabe duda, a juzgar por las declaraciones que han hecho hoy los miembros de este Consejo, que al enfrentar sus nuevas responsabilidades, tanto ante su propio pueblo como ante la comunidad mundial, podrán contar con la buena voluntad, la comprensión, el apoyo y la cooperación de los Miembros que los acompañan en las Naciones Unidas.

99. Y ahora, en calidad de PRESIDENTE, volveré a señalarles el proyecto de resolución copatrocinado por Etiopía, India, Japón, Malí, Nigeria y el Reino Unido [S/8292], que dice:

"El Consejo de Seguridad,

"Habiendo examinado la solicitud de admisión en las Naciones Unidas presentada por la República Popular del Yemen Meridional [S/8284],

"Recomienda a la Asamblea General que se admita a la República Popular del Yemen Meridional como miembro de las Naciones Unidas."

Se procede a votación ordinaria.

Por unanimidad queda aprobado el proyecto de resolución.

100. El PRESIDENTE (*traducido del inglés*): De conformidad con el artículo 60 del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, pediré inmediatamente al Secretario General que se sirva transmitir a la Asamblea General la resolución que acaba de aprobarse, junto con las actas literales de esta sesión.

Se levanta la sesión a las 16.50 horas.

3 Véase resolución 243 (1967).